

establezcan las reglas ortográficas, gramaticales y léxicas de una determinada lengua, para que los hablantes puedan identificar qué usos de la lengua son correctos y cuáles no.

### *Lenguaje, inteligencia y entorno*

Aún en la actualidad, sigue siendo prácticamente desconocida la parte del cerebro humano en la que reside la capacidad del lenguaje. Lo que sí está claro es que cada cultura, o más precisamente cada lengua, interpreta y refleja la realidad de una forma particular y propia. Este hecho no puede más que derivar en un inevitable cuestionamiento: ¿hasta qué punto la lengua condiciona nuestra visión del mundo y la realidad?

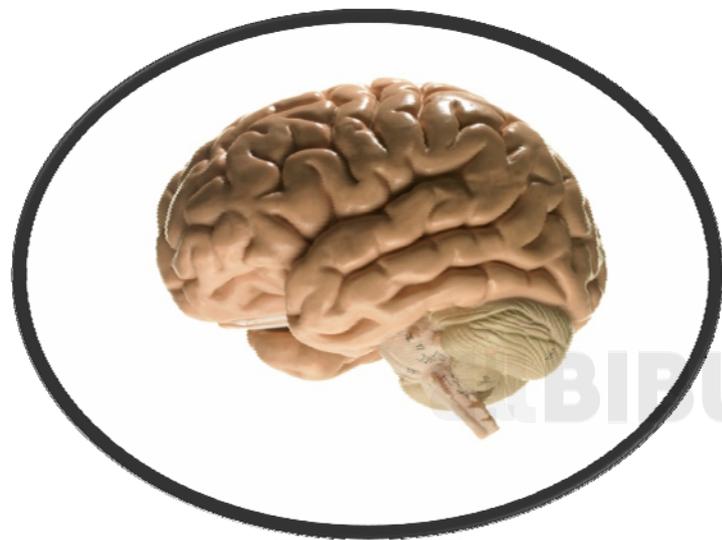
### *El hábitat del lenguaje*

Nuestro cerebro interviene como órgano director de todas nuestras actividades; de allí que, para buscar el responsable final de la actividad lingüística, debemos comenzar por saber cómo funciona esta parte de nuestro organismo.

Si bien antiguamente parecía imposible poder conocer la estructura y el funcionamiento del cerebro, en la actualidad y gracias a una copiosa cantidad de investigaciones, se han obtenido datos sumamente interesantes. En primer lugar, se sabe que nuestro cerebro está dividido en dos hemisferios, cada uno de los cuales

controla –preferente pero no exclusivamente- un lado del organismo. Así, la parte derecha del cuerpo es controlada –principalmente- por el hemisferio izquierdo y viceversa, la parte izquierda es controlada por el hemisferio derecho.

Por lo que respecta a las actividades relacionadas con el lenguaje, tales como el habla, la escritura y la lectura, durante mucho tiempo se creyó que era el hemisferio izquierdo el que controlaba preferentemente las actividades lingüísticas. De hecho, una serie de investigaciones con pacientes que habían sufrido un daño cerebral, llegaron a demostrar cuáles eran las áreas del cerebro que estaban especializadas en determinadas habilidades lingüísticas. De este modo, se pudo demostrar que en el cerebro hay una zona encargada de controlar la

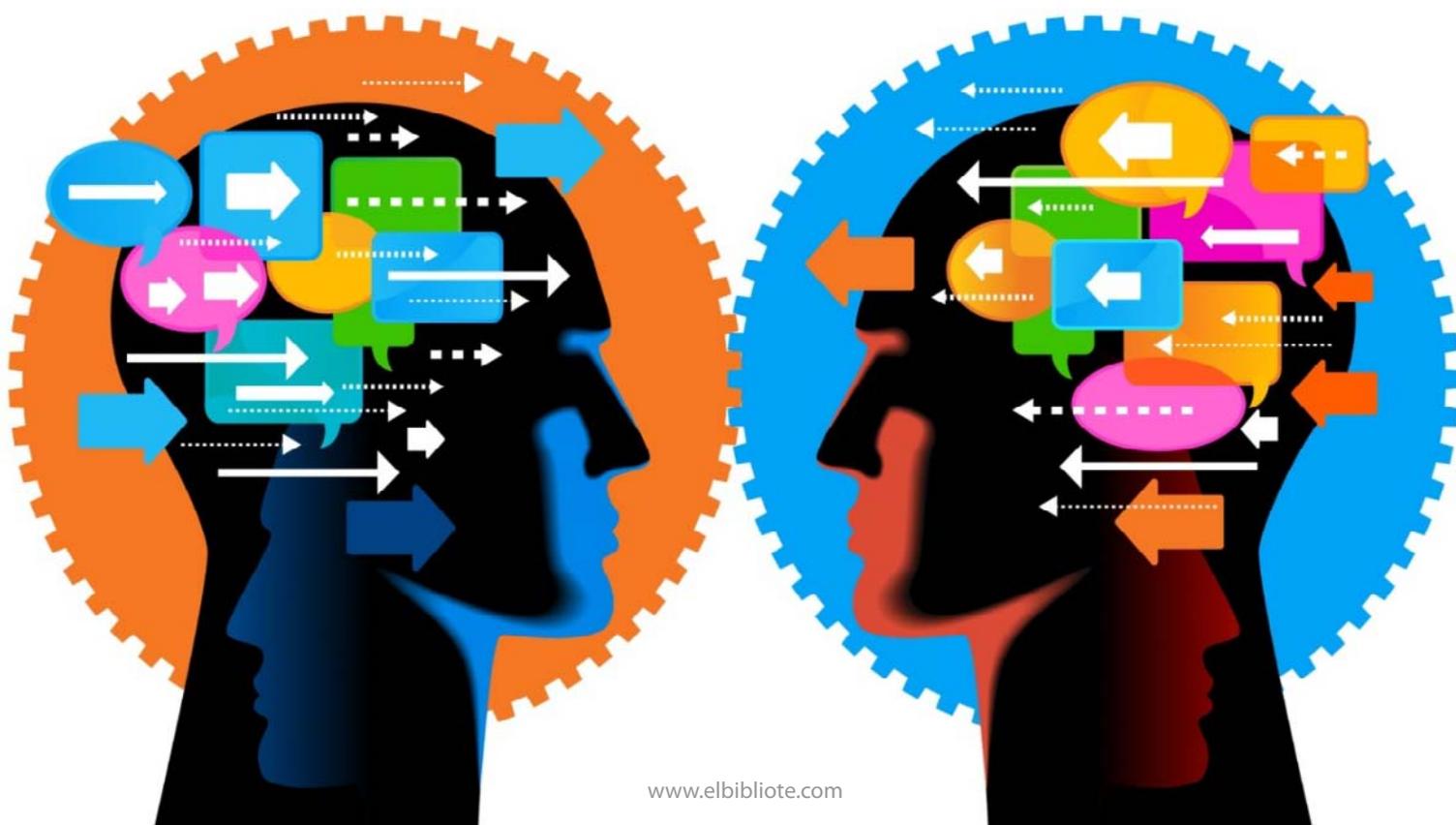


El cerebro humano es el director de todas nuestras actividades y en él reside, entre muchísimas otras, la capacidad lingüística.

coherencia de lo que decimos y que, si esa zona se daña, el individuo seguirá teniendo la capacidad de emitir palabras, pero las uniones de palabras que haga carecerán totalmente de sentido.

Sin embargo, a medida que las investigaciones y las técnicas avanzaban, los datos obtenidos comenzaron a contradecirse: por un lado, personas que tenían dañadas algunas de las zonas mencionadas no presentaban signos de deterioro en su capacidad de producir mensajes coherentes ni en el entendimiento del habla, mientras que personas que tenían dañadas áreas distintas a estas si perdían alguna de esas facultades. Al mismo tiempo, se descubrió que en algunos individuos no es el hemisferio izquierdo, sino el derecho, el que controla preferentemente las actividades relacionadas con el lenguaje. Todo ello ha llevado a que, en la actualidad, se crea que la actividad lingüística pueda ser en muchos casos una tarea compartida en igual medida por ambos hemisferios.

De todos modos, y a pesar de los importantes avances logrados, gran parte de la actividad cerebral sigue siendo un misterio. Por tal motivo, dar una única respuesta a la pregunta ¿cuál es el hábitat físico del lenguaje? es prácticamente imposible. Por lo pronto, sólo podemos decir que la capacidad lingüística reside en el cerebro, pero explicar los mecanismos cerebrales y su conexión con los procesos lingüísticos sigue siendo una tarea casi imposible para nosotros.



### *Función de la lengua en relación a la visión humana del mundo*

Los objetos y seres que nos rodean, las acciones que realizamos, los sentimientos que tenemos, todos ellos tienen nombre, gracias a esto podemos pensar sobre aquellos. Los nombres de las cosas nos ponen en contacto con todo lo que sabemos acerca de ellas; por ejemplo, cuando decimos *peces*, sabemos que nos estamos refiriendo a los animales que viven en el medio acuático, o si decimos *anfibios* nuestro pensamiento nos remite automáticamente a aquellos seres vertebrados que pueden vivir tanto en el medio acuático como en el terrestre.

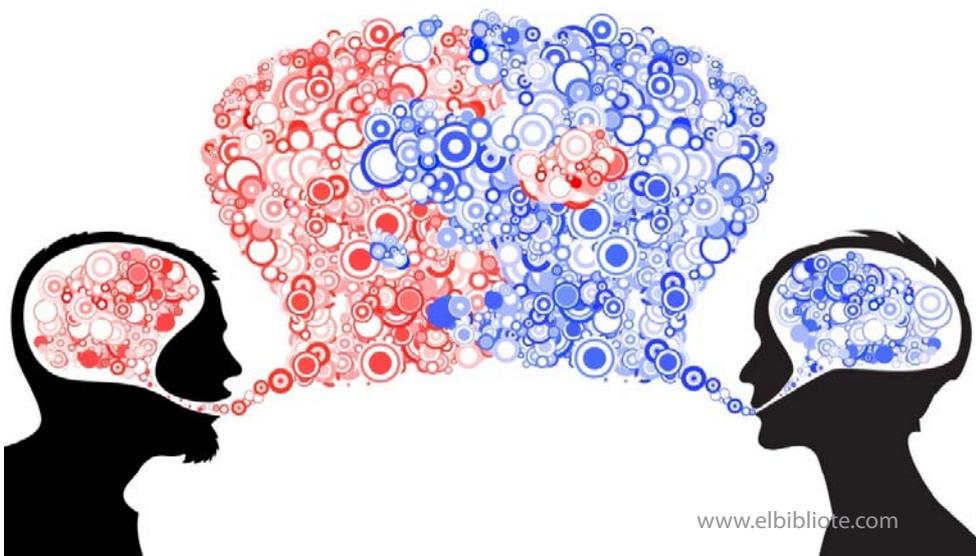
Estos ejemplos, es decir los peces y los anfibios, existen en todo el planeta, por lo que no es ilógico pensar que en cada lengua existente haya un equivalente para designar estos y otros elementos del mundo que nos rodea. Sin embargo, la comparación de las diferentes lenguas del mundo ha demostrado que esto no siempre es así. Ciertas tribus amazónicas, por ejemplo, poseen en su lengua gran cantidad de palabras para nombrar el color verde, dependiendo de a qué pertenezca este.

Casos como el que acabamos de mencionar nos demuestran que las lenguas no copian fielmente la realidad, sino que, más bien, son un punto de vista o una interpretación subjetiva de los hablantes que resume los aspectos relevantes de la realidad, reflejando y conformando de este modo una mentalidad y una determinada forma de pensar.

### *Lengua y pensamiento*

Si, como acabamos de decir, las lenguas reflejan puntos de vista diferentes, no es ilógico preguntarnos si las traducciones de una lengua a otra reflejan fielmente la idea original de los hablantes o, incluso, si una persona puede comprender una cultura que se expresa en una lengua diferente a la suya propia.

Si bien han sido diversas las respuestas que se han dado a estas preguntas, lo más prudente es sostener que toda lengua, como sistema de expresión y entendimiento, puede poseer



La capacidad lingüística reside en el cerebro, pero explicar los mecanismos cerebrales y su conexión con los procesos lingüísticos sigue siendo una tarea casi imposible para nosotros

obstáculos para la comprensión de las ideas que transmite en una lengua diferente, pero ello no significa que los hablantes no puedan superar dichos obstáculos y crear los conceptos necesarios para que la comprensión llegue a producirse.

*El lenguaje como herramienta conceptual*

El lenguaje puede aportar un complejísimo sistema de clasificación de experiencias y contribuir, de este modo, a nuestra comprensión de la cultura como un fenómeno complejo, de allí que nos sirva como una herramienta conceptual. En definitiva, el lenguaje es lo que hace posible el universo de patrones de entendimiento y comportamiento que llamamos cultura. Es también parte de la cultura, ya que es transmitido de una generación a otra a través del aprendizaje y la imitación, al igual que otros aspectos de la cultura.

